



Law of the Sea Information Circular

No. 30

Circulaire d'information sur le droit de la mer

October 2009 | octobre 2009



Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
Office of Legal Affairs

Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques

United Nations — Nations Unies
New York

**IF ANY INFORMATION CONTAINED IN THIS LAW OF THE SEA INFORMATION
CIRCULAR IS REPRODUCED IN WHOLE OR IN PART,
DUE ACKNOWLEDGEMENT SHOULD BE GIVEN TO
THE DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA,
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, UNITED NATIONS SECRETARIAT**

**TOUTE INFORMATION FIGURANT
DANS LA PRÉSENTE CIRCULAIRE D'INFORMATION SUR LE DROIT DE LA MER
PEUT ÊTRE REPRODUITE EN TOUT OU PARTIE,
À LA CONDITION EXPRESSE D'EN INDIQUER LA SOURCE:
DIVISION DES AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER,
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES DU SECRÉTARIAT
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

FOREWORD

This is the thirtieth issue of the Law of the Sea Information Circular, a periodic publication of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (DOALOS), Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat. Its main objective is to communicate to all States and entities information on actions taken by States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (the “Convention”) in implementing that Convention, in particular regarding the deposit obligation, as well as to report on activities undertaken by DOALOS in this respect.

The purpose of LOSIC is also to assist States Parties to the Convention in discharging their obligations to give due publicity to information in accordance with the Convention: Coastal States are obliged, *inter alia*, to give due publicity with regard to (i) charts and lists of geographical coordinates (articles 16(2), 47(9), 75(2), 76(9) and 84(2)); (ii) laws and regulations relating to innocent passage (article 21(3)); and (iii) laws and regulations relating to transit passage through straits used for international navigation adopted by States bordering straits (article 42(3)).

NOTE LIMINAIRE

La présente Circulaire d'information sur le droit de la mer constitue la trentième publication d'une série établie par la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Elle a pour objet principal d'informer les États et entités des mesures prises par les États Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (la Convention) pour donner effet à ses dispositions, en particulier concernant les obligations de dépôt, et de faire rapport aux États et entités des activités menées par la Division dans le même but.

La Circulaire a également pour objet d'aider les États Parties à la Convention à s'acquitter de l'obligation que leur fait celle-ci de donner la publicité voulue aux informations pertinentes. Ceci revêt une importance particulière pour les États côtiers qui, en vertu de la Convention, sont tenus de donner la publicité voulue aux i) cartes marines et listes de coordonnées géographiques (article 16, paragraphe 2; article 47, paragraphe 9; article 75, paragraphe 2; article 76, paragraphe 9; et article 84, paragraphe 2); ii) lois et règlements sur le passage inoffensif (article 21, paragraphe 3); et iii) lois et règlements des États riverains de détroits relatifs au passage en transit dans les détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIÈRES

	Page
I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982, THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE 1982, L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS.....	1
A. Status of the Convention and of the Agreements as at 31 October 2009 État de la Convention et des Accords y relatifs au 31 octobre 2009	1
B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons.....	2
C. Settlement of disputes mechanism Les mécanismes de règlement des différends.....	2
1. Settlement of disputes mechanism under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention Les mécanismes de règlement des différends conformément à la Convention: Choix de la procédure conformément à l'article 287 de la Convention et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298.....	2
2. Settlement of disputes mechanism under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement Les mécanismes de règlement des différends conformément à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs: Choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord.....	2

3.	Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention	
	Listes des conciliateurs et des arbitres désignés conformément à l'article 2 de l'annexe V et à l'article 2 de l'annexe VII à la Convention.....	3
4.	Lists of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention	
	Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention.....	4
D.	Communications received with regard to declarations:	
	Communications relatives aux déclarations:	5
II.	OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY	
	OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE	6
A.	Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention	
	Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention.....	7
B.	Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations	
	Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de dépôt.....	8
C.	Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations	
	Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de publicité voulue.....	8
D.	Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships	
	Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers.....	9
III.	INFORMATION ON OTHER ACTIONS TAKEN BY STATES	
	INFORMATIONS CONCERNANT D'AUTRES ACTIVITÉS ENTREPRISES PAR LES ÉTATS	9
	Communications received by the Secretary-General	
	Communications reçues par le Secrétaire général.....	9
IV.	INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES FROM THE BASELINES	
	INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS CONCERNANT LES LIMITES EXTERIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS DES LIGNES DE BASE.....	10

A.	Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines	
	Les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base	10
1.	Submission made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles	
	Communications par les États côtiers à la Commission et les informations sur les limites extérieures proposées du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base	10
2.	Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary-General	
	Notifications Plateau Continental et autres communications distribuées par le Secrétaire général	10
B.	Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary-General informing about the submissions to the Commission	
	Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental	11

**I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982,
THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE
AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO
THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS
AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS**

**INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE 1982,
L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION
ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION
RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS
ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS**

A. Status of the Convention and of the Agreements as at 31 October 2009

1. From July to October 2009, two States – **the Dominican Republic** and **Chad** - ratified the Convention on 10 July 2009 and 14 August 2009, respectively. Thus, as at 31 October 2009, there were 160 Parties to that the Convention, including the European Community.
2. From July to October 2009, two States – the **Dominican Republic** and **Chad** - expressed their consent to be bound by the Agreement relating to the implementation of Part XI of the Convention on 10 July 2009. Thus, as at 31 October 2009, there were 138 parties to that Agreement, including the European Community.
3. From July to October 2009, one State ratified the 1995 Agreement for the implementation of the provisions of the Convention relating to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks: Indonesia on 28 September 2009. Thus, as at 31 October 2009, there were 76 Parties to this Agreement, including the European Community.
4. Official information regarding the status of the Convention and its Agreements (ratification, accession, etc.) is available on the website of the Treaty Section of the Office of Legal Affairs of the United Nations (hereinafter the “Treaty Section”) at: <http://treaties.un.org>.
5. For ease of reference, a consolidated table and chronological lists recapitulating the status of the Convention and the related Agreements prepared by the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (hereinafter, the “Division”), Office of Legal Affairs, are also available on the website of the Division at <http://www.un.org/Depts/los/> and published in the *Law of the Sea Bulletin*.

A. État de la Convention et des Accords y relatifs au 31 octobre 2009

1. Entre juillet et octobre 2009, deux États - la **République dominicaine** et le **Tchad**- ont ratifié la Convention le 10 juillet 2009 et le 14 août 2009, respectivement. Au 31 octobre 2009, les États Parties à la Convention étaient au nombre de 160, y compris la Communauté européenne.
2. Entre juillet et octobre 2009, deux États - la **République dominicaine** et le **Tchad** - ont exprimé leur consentement à être liée par l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention le 10 juillet 2009. Au 31 octobre 2009, les parties à cet Accord étaient donc au nombre de 138, y compris la Communauté européenne.
3. Entre juillet et octobre 2009, un État a ratifié l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrants de 1995, à savoir l'Indonésie, le 28 septembre 2009. Au 31 octobre 2009, les États Parties à cet Accord étaient donc au nombre de 76, y compris la Communauté européenne.
4. Les informations officielles relatives à l'état de la Convention et des Accords y relatifs (ratification, adhésion, etc.) sont disponibles sur le site de la Section des traités du Bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies (ci-après la « Section des traités ») à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.
5. Pour faciliter la consultation de l'état de la Convention et des Accords y relatifs, un tableau récapitulatif et des listes chronologiques sont disponibles sur le site de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques (ci-après la « Division ») aux pages suivantes: <http://www.un.org/Depts/los/> et publié dans le *Bulletin du droit de la mer*.

B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement

6. From May to October 2009, the following States made declarations or statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement: **Switzerland** (upon ratification of the Convention, 1 May 2009) and **Angola** (14 October 2009).

7. Official information regarding the declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

8. The text of this declaration is also published in the Law of the Sea Bulletin.

C. Settlement of disputes mechanism

1. Settlement of disputes mechanism under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention

9. From May to October 2009, **Switzerland** and **Angola** made declarations on the choice of procedure under article 287. Angola made a declaration concerning optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention.

10. The official texts of declarations and statements, which contain the choice of procedure under article 287 of the Convention and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, under article 298 of the Convention, are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

11. In addition, a quick-reference recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention, is available on the website of the Division at: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm

2. Settlement of disputes mechanism under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement

12. The official texts of declarations, which contain choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement, are available on the website of the

B. Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons

6. Entre mai et octobre 2009, les États suivants ont fait des déclarations conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons: **la Suisse** (au moment de ratification de la Convention le 1 mai 2009) et **l'Angola** (le 14 octobre 2009).

7. Les textes officiels des déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons sont disponibles sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

8. Le texte de cette déclaration est également publié dans le *Bulletin du droit de la mer*.

C. Les mécanismes de règlement des différends

1. Les mécanismes de règlement des différends conformément à la Convention : Choix de la procédure conformément à l'article 287 de la Convention et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298

9. Entre mai et octobre 2009, la **Suisse** et **l'Angola** ont fait des déclarations sur le choix de la procédure conformément à l'article 287 de la Convention. L'Angola a fait une déclaration concernant les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298.

10. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure, conformément à l'article 287 de la Convention et aux exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298, sont publiés sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

11. De plus, un tableau récapitulatif simplifié concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention, est disponible, en anglais, sur le site de la Division à l'adresse suivante: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

2. Les mécanismes de règlement des différends conformément à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs: Choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord

12. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure et aux exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord sont disponibles

Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

13. A recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement is available on the website of the Division at:

http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

14. From July to October 2009, no States made declarations or statements that would contain choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement.

3. Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention

(a) List of conciliators

15. From July to October 2009, one State nominated a conciliator. On 28 September 2009, Argentina nominated Dr. Frida María Armas Pfirter as Conciliator.

16. It is recalled that, under article 2, Annex V, of the Convention, a list of conciliators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four conciliators, each of whom shall be a person enjoying the highest reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If at any time the conciliators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of a conciliator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such conciliator shall continue to serve on any conciliation commission to which that conciliator has been appointed until the completion of the proceedings before that commission.

17. The official information regarding the list of conciliators is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

(b) List of arbitrators

18. From July to October 2009, two States nominated arbitrators. On 28 September 2009, Argentina nominated Dr. Frida María Armas Pfirter as Arbitrator. On 2 October 2009, Romania nominated Mr. Bogdan Aurescu Secretary of State Ministry of Foreign Affairs Member of the Permanent Court of Arbitration, as Arbitrator.

19. It is recalled that, under article 2, Annex VII to the Convention, a list of arbitrators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four arbitrators, each of whom shall be a person experienced in maritime affairs and enjoying the highest

sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

13. De plus, un tableau récapitulatif concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord est disponible, en anglais, sur le site de la Division à l'adresse suivante:

http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

14. Entre juillet et octobre 2009, aucun État n'a fait de déclaration concernant choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord.

3. Listes des conciliateurs et des arbitres désignés conformément à l'article 2 de l'annexe V et à l'article 2 de l'annexe VII à la Convention

(a) Liste des conciliateurs

15. Entre juillet et octobre 2009, un État a désigné un conciliateur. Le 28 septembre 2009, l'Argentine a désigné Dr Frida María Armas Pfirter comme conciliateur.

16. Il convient de rappeler que, conformément à l'article 2 de l'Annexe V à la Convention, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies dresse et tient une liste de conciliateurs. Chaque État Partie est habilité à désigner quatre conciliateurs jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des conciliateurs désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un conciliateur reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que ce conciliateur continue de siéger à toute commission de conciliation à laquelle il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant cette commission soit achevée.

17. La liste officielle des conciliateurs est affichée sur le site de la Section des traités à la page suivante: <http://treaties.un.org>.

(b) Liste des arbitres

18. Entre juillet et octobre 2009, deux États ont désigné des arbitres. Le 28 septembre 2009, l'Argentine a désigné Dr Frida María Armas Pfirter comme arbitre. Le 2 octobre 2009, la Roumanie a désigné M. Bogdan Aurescu, Secrétaire d'État Ministère des affaires étrangères Membre de la Cour permanente d'arbitrage, comme arbitre.

19. Il convient de rappeler que, conformément à l'article 2 de l'Annexe VII, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies dresse et tient une liste d'arbitres. Chaque État Partie peut désigner quatre arbitres ayant l'expérience des questions maritimes et jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et

reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If at any time the arbitrators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of an arbitrator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such arbitrator shall continue to serve on any arbitral tribunal to which that arbitrator has been appointed until the completion of the proceedings before that arbitral tribunal.

20. The official information regarding the list of arbitrators is available on the website of the Treaty Section at:
<http://treaties.un.org>.

4. List of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention

21. Article 2 of Annex VIII reads as follows:

“Article 2 Lists of experts”

“1. A list of experts shall be established and maintained in respect of each of the fields of (1) fisheries, (2) protection and preservation of the marine environment, (3) marine scientific research, and (4) navigation, including pollution from vessels and by dumping.

“2. The lists of experts shall be drawn up and maintained, in the field of fisheries by the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in the field of protection and preservation of the marine environment by the United Nations Environment Programme, in the field of marine scientific research by the Intergovernmental Oceanographic Commission, in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, by the International Maritime Organization, or in each case by the appropriate subsidiary body concerned to which such organization, programme or commission has delegated this function.

“3. Every State Party shall be entitled to nominate two experts in each field whose competence in the legal, scientific or technical aspects of such field is established and generally recognized and who enjoy the highest reputation for fairness and integrity. The names of the persons so nominated in each field shall constitute the appropriate list.

“4. If at any time the experts nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than two, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary.

“5. The name of an expert shall remain on the list until withdrawn by the State Party

d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des arbitres désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un arbitre reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que cet arbitre continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée.

20. La liste officielle des arbitres est affichée sur le site de la Section des traités à la page suivante:
<http://treaties.un.org>.

4. Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention

21. L'article 2 de l'Annexe VIII se lit comme suit:

« Article 2 Liste d'experts »

“1. Une liste d'experts est dressée et tenue pour chacun des domaines suivants: 1) la pêche, 2) la protection et la préservation du milieu marin, 3) la recherche scientifique marine, 4) la navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion.

“2. En matière de pêche, la liste d'experts est dressée et tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, en matière de protection et de préservation du milieu marin par le Programme des Nations Unies pour l'environnement, en matière de recherche scientifique marine par la Commission océanographique intergouvernementale, en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, par l'Organisation maritime internationale, ou, dans chaque cas, par l'organe subsidiaire approprié auquel l'organisation, le programme ou la commission en question a délégué cette fonction.

“3. Chaque Etat Partie peut désigner, dans chacun de ces domaines, deux experts qui ont une compétence juridique, scientifique ou technique établie et généralement reconnue en la matière et qui jouissent de la plus haute réputation d'impartialité et d'intégrité. Dans chaque domaine, la liste est composée des noms des personnes ainsi désignées.

“4. Si, à un moment quelconque, le nombre des experts désignés par un État Partie et figurant sur une liste est inférieur à deux, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit.

“5. Le nom d'un expert reste sur la liste jusqu'à ce qu'il soit retiré par l'État Partie qui l'a

which made the nomination, provided that such expert shall continue to serve on any special arbitral tribunal to which that expert has been appointed until the completion of the proceedings before that special arbitral tribunal.”

22. The following lists are available on the website of the Division:

- (a) List of experts in the field of fisheries maintained by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (communicated on 27 September 2001)
- (b) List of experts in the field of protection and preservation of the marine environment maintained by the United Nations Environment Programme (communicated on 8 November 2002)
- (c) List of experts in the field of marine scientific research maintained by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (communicated on 22 January 2008)
- (d) List of experts in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, maintained by the International Maritime Organization (communicated on 19 May 2005)

23. The above lists are available at:
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications received with regard to declarations

24. The official information regarding communications received with regard to declarations are available on the website of the Treaty Section at:
<http://treaties.un.org>.

désigné, étant entendu que cet expert continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral spécial auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée."

22. Les listes suivantes sont affichées, en anglais, sur le site de la Division:

- (a) Liste d'experts en matière de pêche tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (communiquée le 27 septembre 2001)
- (b) Liste d'experts en matière de protection et de préservation du milieu marin dressée et tenue par le Programme des Nations Unies pour l'environnement (communiquée le 8 novembre 2002)
- (c) Liste d'experts en matière de recherche scientifique marine tenue par la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO (communiquée le 22 janvier 2008)
- (d) Liste d'experts en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, tenue par l'Organisation maritime internationale (communiquée le 19 mai 2005)

23. Les listes mentionnées ci-dessus peuvent être consultées à l'adresse suivante:
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications relatives aux déclarations

24. Les informations officielles relatives aux communications reçues à l'égard des déclarations sont disponibles sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

II. OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY

OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE

25. Coastal States, under article 16, paragraph 2, article 47, paragraph 9, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the Convention, are required to deposit with the Secretary-General of the United Nations charts showing straight baselines and archipelagic baselines as well as the outer limits of the territorial sea, the exclusive economic zone and the continental shelf; alternatively, the lists of geographical coordinates of points, specifying the geodetic datum, may be substituted. Coastal States are also required to give due publicity to all these charts and lists of geographical coordinates. Furthermore, under article 76, paragraph 9, coastal States are required to deposit with the Secretary-General charts and relevant information permanently describing the outer limits of the continental shelf extending beyond 200 nautical miles. In this case, due publicity is to be given by the Secretary-General. Together with the submission of their charts and/or lists of geographical coordinates, States Parties are required to provide appropriate information regarding original geodetic datum.

26. In this connection, it should be noted that the deposit of charts or of lists of geographical coordinates of points with the Secretary-General of the United Nations is an international act by a State Party to the Convention in order to conform with the deposit obligations referred to above, after the entry into force of the Convention. This act is addressed to the Secretary-General in the form of a note verbale or a letter by the Permanent Representative to the United Nations or other person duly authorized to do so, which should be accompanied by the relevant information, clearly state the intention to deposit and specify the relevant article(s) of the Convention. The mere existence or adoption of legislation or the conclusion of a maritime boundary delimitation treaty registered with the Secretariat, even if they contain charts or lists of coordinates, cannot be interpreted as an act of deposit with the Secretary-General under the Convention.

27. In resolution 63/111 of 5 December 2008, the General Assembly once again encouraged States Parties to the Convention to deposit with the Secretary-General such charts and lists of geographical coordinate. So far, 48 States have fully or partially complied with their deposit obligations. Recapitulative information on submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations is available on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los>.

25. En vertu des articles 16 (paragraphe 2), 47 (paragraphe 9), 75 (paragraphe 2) et 84 (paragraphe 2) de la Convention, les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les cartes marines indiquant les lignes de base droites et les lignes de base archipélagiques ainsi que les lignes des limites extérieures de la mer territoriale, de la zone économique exclusive et du plateau continental ou, à défaut de déposer des listes de coordonnées géographiques de points précisant le système géodésique utilisé. Les États côtiers sont également tenus de donner à ces cartes et listes de coordonnées géographiques la publicité voulue. De même, en vertu de l'article 76 (paragraphe 9), les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général les cartes et renseignements pertinents qui indiquent de façon permanente les limites extérieures de leur plateau continental lorsque celui-ci s'étend au-delà de 200 milles marins. Dans ce cas, c'est au Secrétaire général qu'il appartient de donner à ces documents la publicité voulue. Les États Parties sont aussi tenus de présenter en même temps que leurs cartes et/ou la liste de coordonnées géographiques des renseignements concernant le système géodésique utilisé.

26. À ce sujet, il convient de signaler que le dépôt des cartes marines ou des listes de coordonnées géographiques de points auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est un acte international auquel tout État Partie à la Convention est tenu pour se conformer aux obligations de dépôt visées ci-dessus, après l'entrée en vigueur de la Convention. Ce dépôt est effectué sous forme d'une note verbale ou d'une lettre du Représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies ou de toute autre personne dûment autorisée à faire ainsi, adressée au Secrétaire général, accompagnée de l'information concernée. Cette note doit clairement déclarer l'intention d'effectuer un dépôt et spécifier les articles de la Convention y relatifs. Le seul fait qu'une législation soit adoptée ou un traité de délimitation des frontières maritimes soit conclu et enregistré au Secrétariat, même s'ils s'accompagnent de cartes et de listes de coordonnées, ne peut être interprété comme constituant un acte de dépôt auprès du Secrétaire général aux termes de la Convention.

27. Dans sa résolution 63/111 du 5 décembre 2008, l'Assemblée générale a de nouveau encouragé les États Parties à la Convention à déposer leurs cartes marines et listes de coordonnées géographiques auprès du Secrétaire général. Jusqu'à présent, 48 États se sont conformés, en tout ou en partie, à cette obligation de dépôt. Un tableau récapitulatif des renseignements relatifs aux dépôts soumis par les États Parties, conformément à leurs obligations de dépôt, est disponible, en anglais, sur le site Internet de la Division à l'adresse suivante:

28. States Parties are encouraged to provide all the necessary information for conversion of the submitted geographic coordinates from the original datum into the World Geodetic System 84 (WGS 84), a geodetic datum system that is used by the Division for its internal data storage.

29. The Division is also assisting States in fulfilling their other obligations of due publicity established by the Convention. These obligations concern all laws and regulations adopted by the coastal State relating to innocent passage through the territorial sea (article 21 (3)) and all laws and regulations adopted by States bordering straits relating to transit passage through straits used for international navigation (article 42 (3)).

30. Notably, the Division informs States of the deposit of charts and geographical coordinates through a "maritime zone notification". The notifications are also listed in the *Law of the Sea Information Circular*, together with other relevant information concerning the discharge by States of the due publicity obligation. The past issues of the *Law of the Sea Information Circular* give ample evidence of the practice of States in this respect. The texts of the relevant legislation together with illustrative maps are then published in the *Law of the Sea Bulletin*.

31. Furthermore, concerning due publicity, article 25, paragraph 3, of the Convention stipulates that "a coastal State may, without discrimination in form or in fact among foreign ships, suspend temporarily, in specified areas of its territorial sea the innocent passage of foreign ships if such suspension is essential for the protection of its security, including weapons exercises. Such suspension takes effect only after having been duly published."

A. Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention

32. Following a coastal State becoming a Party to the Convention, the Division reminds that State of its deposit and due publicity obligations pursuant to the Convention.

33. From July to October 2009, the following communications recalling the deposit and due publicity obligations and offering assistance to States Parties with a view to ensuring compliance have been transmitted:

- Note verbale MZ/SP/64 addressed to the **Dominican Republic**, requesting the submission of charts or lists of geographical coordinates of baselines and various maritime limits pursuant to articles 16(2), 47(9), 75(2) and 84(2).

<http://www.un.org/Depts/los>.

28. Les États Parties sont invités à fournir toutes les informations nécessaires pour la conversion des coordonnées géographiques établies à partir des données initiales en données du Système géodésique mondial 84 (WGS 84), système de données géodésiques de plus en plus accepté comme norme et utilisé par la Division pour établir ses banques de données.

29. La Division s'efforce également d'aider les États à s'acquitter de l'obligation que leur fait la Convention de donner la publicité voulue à d'autres informations, à savoir : les lois et règlements, adoptés par un État côtier, relatifs au passage inoffensif dans sa mer territoriale (article 21, paragraphe 3) et les lois et règlements, adoptés par les États riverains de détroits, relatifs au passage en transit dans les eaux des détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

30. Notamment, la Division informe les États par une « notification zone maritime » que des cartes et des coordonnées géographiques ont été déposées. Ces renseignements sont ensuite listés dans la *Circulaire d'information sur le droit de la mer*, en même temps que d'autres informations pertinentes concernant l'exécution par les États de leur obligation de publicité. Les numéros précédents de la *Circulaire* rendent bien compte de la pratique suivie par les États à cet égard. Les textes des législations pertinentes et les cartes d'illustration sont publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

31. De plus, concernant la publicité voulue, le paragraphe 3 de l'article 25 de la Convention stipule que « l'État côtier peut, sans établir aucune discrimination de droit ou de fait entre les navires étrangers, suspendre temporairement, dans des zones déterminées de sa mer territoriale, l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, si cette mesure est indispensable pour assurer sa sécurité, entre autres pour lui permettre de procéder à des exercices d'armes. La suspension ne prend effet qu'après avoir été dûment publiée ».

A. Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention

32. La Division informe les États côtiers qui deviennent Parties à la Convention des obligations de dépôt et de publicité voulue qu'impose celle-ci.

33. Entre juillet et octobre 2009, des communications rappelant les obligations de dépôt et de publicité voulue aux États parties et offrant l'assistance à cet égard ont été transmises, comme suit :

- Note verbale MZ/SP/64 adressée à la **République dominicaine**, lui demandant de communiquer les cartes marines ou listes de coordonnées géographiques des lignes de base et de diverses limites maritimes, conformément aux articles 16, paragraphe 2 ; 47, paragraphe (9), 75, paragraphe 2 ; et 84, paragraphe 2.

B. Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations

34. From July to October 2009, **France, India and Ireland** deposited with the Secretary-General nautical charts and lists of geographical coordinates of points specifying the baselines and/or the outer limits of their maritime zones. In order to give due publicity to these nautical charts and the lists of geographical coordinates deposited with the Secretary-General of the United Nations, "Maritime Zone Notifications"¹ have been or are being circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention:

- Maritime Zone Notification M.Z.N.73.2009.LOS of 26 October 2009 concerning the deposit by **Ireland**, pursuant to article 76 (9) of the Convention, of a list of geographical coordinates of points, including geodetic datum, accompanied by an illustrative map, permanently describing the outer limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea of Ireland is measured in the area abutting the Porcupine Abyssal Plain.

35. The texts of these Maritime Zone Notifications as well as recapitulative information on submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations is available on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

36. The hard copies of charts are on file with the Division. All deposited lists of geographical coordinates may be consulted on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES>

C. Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations

37. From July to October 2009, no State transmitted to the Secretariat a copy of laws and regulations to which States Parties should give due publicity, as required by articles 21 and 42 of the Convention.

38. Recapitulative information regarding past submissions by States Parties in compliance with their publicity obligations as required by articles 21 and 42 of the Convention is available on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/dupublicity.htm>

B. Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de dépôt

34. Entre juillet et octobre 2009, **la France, l'Inde et l'Irlande** se sont acquittés de leurs obligations en déposant auprès du Secrétaire général des cartes marines et des listes de coordonnées géographiques de points qui définissent leurs lignes de base et les limites extérieures de leurs zones maritimes. Afin de donner la publicité voulue à ces dépôts, la Division a fait parvenir aux États Parties à la Convention, ainsi qu'aux États Membres de l'Organisation des Nations Unies, les notifications zone maritime:

- Notification Zone Maritime M.Z.N.73.2009.LOS du 26 octobre 2009 concernant le dépôt par **l'Irlande**, conformément à l'article 76(9) de la Convention, d'une liste des coordonnées géographiques de points, y compris les données géodésiques, accompagnée d'une carte illustrative, qui indique de façon permanente la limite extérieure de son plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale de l'Irlande dans la partie du plateau continental aboutant la plaine abyssale du Porcupine.

35. Les textes des Notifications Zone Maritime ainsi que l'information récapitulative concernant des communications par lesquelles les États Parties s'acquittent de leurs obligations de dépôt sont affichés sur le site de la Division à l'adresse suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

36. Les exemplaires papier des cartes marines sont en possession de la Division. Les listes de dépôt des coordonnées géographiques déposées auprès du Secrétaire général peuvent être consultées sur le site de la Division à l'adresse suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

C. Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de publicité voulue

37. Entre juillet et octobre 2009, aucun État n'a présenté de copie de lois et règlements adoptés, conformément aux obligations de donner la publicité voulue, en vertu des articles 21 et 42 de la Convention.

38. Un tableau récapitulatif des communications antérieures par lesquelles les États Parties s'acquittent de leurs obligations de publicité voulue, en vertu des articles 21 et 42 de la Convention, est affiché, en anglais, sur le site de la Division à la page suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/dupublicity.htm>

¹ Note: Maritime Zones Notification concerning the deposit by France and India are pending.

D. Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships

39. From July to October 2009, the Secretary-General received no requests to publish information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships, pursuant to article 25, paragraph 3, of the Convention.

40. The texts of notifications relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships are posted on the website of the Division at:
http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm.

D. Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers

39. Entre juillet et octobre 2009, le Secrétaire général n'a reçu aucune demande de donner la publicité voulue aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, en conformité avec le paragraphe 3 de l'article 25 de la Convention.

40. Les textes des notifications relatives aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers sont affichés sur le site de la Division à la page suivante:
http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm

III. INFORMATION ON OTHER ACTIONS TAKEN BY STATES

INFORMATIONS CONCERNANT D'AUTRES ACTIVITÉS ENTREPRISES PAR LES ÉTATS

Communications received by the Secretary-General

41. In connection with the deposit by **Mauritius** (see MZN.63.2008.LOS), the Secretary-General received, on 5 August 2009, a communication from **France** dated 30 July 2009. The text of the above-mentioned communication is available at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/MUS.htm>.

42. In connection with the deposit by **Myanmar** (see M.Z.N. 64. 2008. LOS), the Secretary-General received, on 7 July 2009, a communication from the Government of **Bangladesh** dated 6 July 2009. The text of the above-mentioned communication is available at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/MMR.htm>

43. In connection with the deposit by the **United Arab Emirates** (see M.Z.N.66.2009.LOS), the Secretary-General received, on 14 August 2009, a communication from **Saudi Arabia** dated 13 August 2009. The text of the above-mentioned communication is available at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/ARE.htm>

Communications reçues par le Secrétaire général

41. Le 5 août 2009, le Secrétaire général a reçu une communication de **la France** en date du 30 juillet 2009 concernant le dépôt effectué par **Maurice** (voir MZN.63.2008.LOS). Le texte de cette communication apparaît à la page suivante:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/MUS.htm>.

42. Le 7 juillet 2009, le Secrétaire général a reçu une communication du **Bangladesh** en date du 6 juillet 2009 concernant le dépôt effectué par le **Myanmar** (voir MZN.64.2008.LOS). Le texte de cette communication apparaît à la page suivante:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/MMR.htm>

43. Le 14 août 2009, le Secrétaire général a reçu une communication l'**Arabie saoudite** en date du 13 août 2009 concernant le dépôt effectué par les **Émirats arabes unis** (voir MZN.66.2009.LOS). Le texte de cette communication apparaît à la page suivante:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/ARE.htm>

IV. INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES FROM THE BASELINES

INFORMATIONS SUR LES ACTIVITES CONCERNANT LES LIMITES EXTERIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELA DE 200 MILLES MARINS DES LIGNES DE BASE

A. Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines

1. Submission made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles

44. From July to October 2009, there were no submissions to the Commission on the Limits of the Continental Shelf, pursuant to Article 76, paragraph 8, of the Convention, concerning information on the limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured.

45. On 10 August 2009, **Vanuatu** has transmitted to the Secretary-General, in accordance with paragraph 1(a) of document SPLOS/183, preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles.

46. In conformity with paragraph 1(d) of the decision contained in SPLOS/183, the preliminary information submitted has been made publicly available through the web site of the Division (www.un.org/Depts/los). In addition, the Secretary-General has informed the Commission on the Limits of the Continental Shelf accordingly.

47. As provided in paragraph 1(b) of that decision, such preliminary information shall not be considered by the Commission and, in accordance with paragraph 1(c) of the same decision, it is without prejudice to the submission in accordance with the requirements of article 76 of the Convention and with the Rules of Procedure and the Scientific and Technical Guidelines of the Commission, and the consideration of the submission by the Commission.

2. Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary-General

48. "Continental Shelf Notifications" are circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention, in order to make public the executive summary of the submission made by a coastal State to the Commission on the Limits of the Continental Shelf pursuant to article 76, paragraph 8, of the Convention. In the absence of submissions from July to October 2009, the Division has not circulated any continental shelf notifications.

49. The texts of all previous continental shelf notifications are available at: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

A. Les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base

1. Communications par les États côtiers à la Commission et les informations sur les limites extérieures proposées du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base

44. Entre juillet et octobre 2009, il n'y avait pas de demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental, conformément au paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention, concernant informations sur les limites extérieures du plateau continental s'étendant au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale.

45. Le 10 août 2009, le Secrétaire général a reçu une communication du **Vanuatu** présentant, en accord avec le paragraphe 1 a) du document SPLOS/183, des informations préliminaires indicatives sur les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins.

46. Conformément au paragraphe 1 d) de la décision figurant dans le document SPLOS/183, les informations préliminaires fournies ont été publiées sur le site Web de la Division (www.un.org/Depts/los). Le Secrétaire général en a également informé la Commission des limites du plateau continental.

47. Comme le prévoit le paragraphe 1 b) de cette décision, les informations préliminaires ne seront pas examinées par la Commission et, conformément au paragraphe 1 c) de la même décision, elles s'entendent sans préjudice du dossier soumis conformément aux prescriptions de l'article 76 de la Convention, au Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental et à ses Directives scientifiques et techniques, et de son examen par la Commission.

2. Notifications Plateau Continental et autres communications distribuées par le Secrétaire général

48. Les "Notifications Plateau Continental" sont distribuées à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux États Parties à la Convention, afin de rendre public le résumé de la demande soumise par un État côtier à la Commission sur les limites du plateau continental conformément au paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention. Comme il n'y avait pas de demandes entre juillet et octobre 2009, la Division n'a pas distribué de notifications plateau continental.

49. Les textes des notifications plateau continental antérieures apparaissent à la page suivante: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm

B. Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary-General informing about the submissions to the Commission

50. From July to October 2009, the following communications were received with reference to the submissions made by coastal States to the Commission on the Limits of the Continental Shelf:

- A communication dated 28 August 2009 from the **Netherlands** in relation to the submission by the **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** (see CLCS.11.2008.LOS of 12 May 2008);
- A communication dated 31 July 2009 from **Barbados** in relation to the submission by **Suriname** (see CLCS.15.2008.LOS of 23 December 2008);
- A communication dated 23 July 2009 from **Bangladesh** in relation to the submission by **Myanmar** (see CLCS.16.2008.LOS of 23 December 2008);
- A communication dated 28 August 2009 from the **Netherlands** in relation to the submission by **France** (see CLCS.17.2009.LOS of 19 February 2009);
- A communication dated 19 August 2009 from **Somalia** in relation to the submission by **Yemen** (see CLCS.18.2009.LOS of 25 March 2009);
- A communication dated 12 August 2009 from **Vanuatu** in relation to the submission by **Fiji** (see CLCS.24.2009.LOS of 28 April 2009);
- A communication dated 6 August 2009 from the **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** in relation to the submission by **Argentina** (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 19 August 2009 from the **United States of America** in relation to the submission by **Argentina** (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 24 August 2009 from the **Russian Federation** in relation to the submission by **Argentina** (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 31 August 2009 from **India** in relation to the submission by **Argentina** (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 30 September 2009 from the **Netherlands** in relation to the submission by **Argentina** (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 7 July 2009 from **Norway** in relation to the submission by **Iceland** (see CLCS.27.2009.LOS of 30 April 2009);

B. Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental

50. Entre juillet et octobre 2009, des communications suivantes ont été reçues relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental:

- Une communication datée du 28 août 2009 des **Pays-Bas** en relation à la demande présentée par le **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord** (CLCS.11.2008.LOS du 12 mai 2008);
- Une communication datée du 31 juillet 2009 de la **Barbade** en relation à la demande présentée par le **Suriname** (CLCS.15.2008.LOS du 23 décembre 2008);
- Une communication datée du 23 juillet 2009 du **Bangladesh** en relation à la demande présentée par le **Myanmar** (CLCS.16.2008.LOS du 23 décembre 2008);
- Une communication datée du 28 août 2009 des **Pays-Bas** en relation à la demande présentée par la **France** (CLCS.17.2009.LOS du 19 février 2009);
- Une communication datée du 19 août 2009 de la **Somalie** en relation à la demande présentée par l'**Yémen** (CLCS.18.2009.LOS du 25 mars 2009);
- Une communication datée du 12 août 2009 du **Vanuatu** en relation à la demande présentée par les **Fidji** (CLCS.24.2009.LOS du 28 avril 2009);
- Une communication datée du 6 août 2009 du **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord** en relation à la demande présentée par l'**Argentine** (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009);
- Une communication datée du 19 août 2009 des **Etats-Unis d'Amérique** en relation à la demande présentée par l'**Argentine** (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009);
- Une communication datée du 24 août 2009 de la **Fédération de Russie** en relation à la demande présentée par l'**Argentine** (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009);
- Une communication datée du 31 août 2009 de l'**Inde** en relation à la demande présentée par l'**Argentine** (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009);
- Une communication datée du 30 septembre 2009 des **Pays-Bas** en relation à la demande présentée par l'**Argentine** (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009);
- Une communication datée du 7 juillet 2009 de la **Norvège** en relation à la demande présentée par l'**Islande** (CLCS.27.2009.LOS du 30 avril 2009);

- A communication dated 7 July 2009 from **Norway** in relation to the submission by **Denmark** (see CLCS.28.2009.LOS of 30 April 2009);
- A communication dated 7 August 2009 from **Oman** in relation to the submission by **Pakistan** (see CLCS.29.2009.LOS of 4 May 2009);
- A communication dated 31 August 2009 from **India** in relation to the submission by **Norway** (see CLCS.30.2009.LOS of 5 May 2009);
- A communication dated 30 September 2009 from the **Netherlands** in relation to the submission by **Norway** (see CLCS.30.2009.LOS of 5 May 2009);
- A communication dated 4 August 2009 from the **Philippines** in relation to the submission by **Malaysia** and **Viet Nam** (see CLCS.33.2009.LOS of 7 May 2009);
- A communication dated 18 August 2009 from **Viet Nam** in relation to the submission by **Malaysia** and **Viet Nam** (see CLCS.33.2009.LOS of 7 May 2009);
- A communication dated 21 August 2009 from the **Malaysia** in relation to the submission by **Malaysia** and **Viet Nam** (see CLCS.33.2009.LOS of 7 May 2009);
- A communication dated 22 July 2009 from **Sri Lanka** in relation to the submission by **Kenya** (see CLCS.35.2009.LOS of 11 May 2009);
- A communication dated 19 August 2009 from **Somalia** in relation to the submission by **Kenya** (see CLCS.35.2009.LOS of 11 May 2009);
- A communication dated 4 August 2009 from **Philippines** in relation to the submission by **Viet Nam** (see CLCS.37.2009.LOS of 11 May 2009);
- A communication dated 18 August 2009 from **Viet Nam** in relation to the submission by **Viet Nam** (see CLCS.37.2009.LOS of 11 May 2009);
- A communication dated 28 July 2009 from **Ghana** in relation to the submission by **Nigeria** (see CLCS.38.2009.LOS of 11 May 2009);
- A communication dated 4 August 2009 from **Philippines** in relation to the submission by **Palau** (see CLCS.41.2009.LOS of 13 May 2009);
- A communication dated 28 July 2009 from **Ghana** in relation to the submission by **Côte d'Ivoire** (see CLCS.42.2009.LOS of 13 May 2009);
- A communication dated 4 August 2009 from **Maldives** in relation to the submission by **Sri Lanka** (see CLCS.43.2009.LOS of 13 May 2009);

- Une communication datée du 7 juillet 2009 de la **Norvège** en relation à la demande présentée par le **Danemark** (CLCS.28.2009.LOS du 30 avril 2009);
- Une communication datée du 7 août 2009 de **Oman** en relation à la demande présentée par le **Pakistan** (CLCS.29.2009.LOS du 4 mai 2009);
- Une communication datée du 31 août 2009 de **l'Inde** en relation à la demande présentée par la **Norvège** (CLCS.30.2009.LOS du 5 mai 2009);
- Une communication datée du 30 septembre 2009 des **Pays-Bas** en relation à la demande présentée par la **Norvège** (CLCS.30.2009.LOS du 5 mai 2009);
- Une communication datée du 4 août 2009 des **Philippines** en relation à la demande présentée par la **Malaisie** et le **Viet Nam** (CLCS.33.2009.LOS du 7 mai 2009);
- Une communication datée du 18 août 2009 du **Viet Nam** en relation à la demande présentée par la **Malaisie** et le **Viet Nam** (CLCS.33.2009.LOS du 7 mai 2009);
- Une communication datée du 21 août 2009 de la **Malaisie** en relation à la demande présentée par la **Malaisie** et le **Viet Nam** (CLCS.33.2009.LOS du 7 mai 2009);
- Une communication datée du 22 juillet 2009 du **Sri Lanka** en relation à la demande présentée par le **Kenya** (CLCS.35.2009.LOS du 11 mai 2009);
- Une communication datée du 19 août 2009 de la **Somalie** en relation à la demande présentée par le **Kenya** (CLCS.35.2009.LOS du 11 mai 2009);
- Une communication datée du 4 août 2009 des **Philippines** en relation à la demande présentée par le **Viet Nam** (CLCS.37.2009.LOS du 11 mai 2009);
- Une communication datée du 18 août 2009 du **Viet Nam** en relation à la demande présentée par le **Viet Nam** (CLCS.37.2009.LOS du 11 mai 2009);
- Une communication datée du 28 juillet 2009 du **Ghana** en relation à la demande présentée par le **Nigeria** (CLCS.38.2009.LOS du 11 mai 2009);
- Une communication datée du 4 août 2009 des **Philippines** en relation à la demande présentée par les **Palaos** (CLCS.41.2009.LOS du 13 mai 2009);
- Une communication datée du 28 juillet 2009 du **Ghana** en relation à la demande présentée par la **Côte d'Ivoire** (CLCS.42.2009.LOS du 13 mai 2009);
- Une communication datée du 4 août 2009 des **Maldives** en relation à la demande présentée par le **Sri Lanka** (CLCS.43.2009.LOS du 13 mai 2009);

- A communication dated 20 August 2009 from **Argentina** in relation to the submission by **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** (see CLCS.45.2009.LOS of 14 May 2009);
- A communication dated 4 August 2009 from **Myanmar** in relation to the submission by **India** (see CLCS.48.2009.LOS of 14 May 2009);
- A communication dated 29 October 2009 from **Bangladesh** in relation to the submission by **India** (see CLCS.48.2009.LOS of 14 May 2009);
- A communication dated 9 July 2009 from **Suriname** in relation to the submission by **Trinidad and Tobago** (see CLCS.49.2009.LOS of 14 May 2009);
- A communication dated 21 August 2009 from **Mexico** in relation to the submission by **Cuba** (see CLCS.51.2009.LOS of 8 June 2009).

51. The Secretary-General also received a communication dated 7 August 2009 from **Indonesia** with regard to the "Recommendations of the Commission on the Limits of the Continental Shelf in regard to the submission made by **Australia** on 15 November 2004 on information on the proposed outer limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles".

52. The texts of the above-mentioned communications are available at:
http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

53. The following communications have also been received in relation to the preliminary information submitted by coastal States:

- A communication dated 23 July 2009 from **Japan** in relation to the preliminary information provided by **China** ;
- A communication dated 23 July 2009 from **Japan** in relation to the preliminary information provided by the **Republic of Korea** ;
- A communication dated 31 July 2009 from **Angola** in relation to the preliminary information by the **Democratic Republic of the Congo**;
- A communication dated 28 August 2009 from the **Netherlands** may also be relevant in respect to some preliminary information.

54. The texts of the above-mentioned communications are available at:
http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

55. The Secretariat informed the Commission on the Limits of the Continental Shelf accordingly.

- Une communication datée du 20 août 2009 de **l'Argentine** en relation à la demande présentée par le **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord** (CLCS.45.2009.LOS du 14 mai 2009);
- Une communication datée du 4 août 2009 du **Myanmar** en relation à la demande présentée par **l'Inde** (CLCS.48.2009.LOS du 14 mai 2009);
- Une communication datée du 29 octobre 2009 du **Bangladesh** en relation à la demande présentée par **l'Inde** (CLCS.48.2009.LOS du 14 mai 2009);
- Une communication datée du 9 juillet 2009 du **Suriname** en relation à la demande présentée par la **Trinité et Tobago** (CLCS.49.2009.LOS du 14 mai 2009);
- Une communication datée du 21 août 2009 du **Mexique** en relation à la demande présentée par **Cuba** (CLCS.51.2009.LOS du 8 juin 2009).

51. Le Secrétaire-général a également reçu une communication de **l'Indonésie** datée du 7 août 2009 en relation aux « Recommandations de la Commission des limites du plateau continental concernant la demande datée du 15 novembre 2004, présentée par **l'Australie**, au sujet des renseignements concernant les limites extérieures proposées pour son plateau continental au-delà des 200 milles marins »

52. Les textes de ces communications apparaissent à la page suivante:
http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

53. Des communications ont également été reçues en relation aux informations préliminaires présentées par les Etats côtiers, comme suit :

- Une communication datée du 23 juillet 2009 du **Japon** en relation aux informations préliminaires présentées par **la Chine** ;
- Une communication datée du 23 juillet 2009 du **Japon** en relation aux informations préliminaires présentées par la **République de Corée** ;
- Une communication datée du 31 juillet 2009 de **l'Angola** en relation aux informations préliminaires présentées par la **République démocratique du Congo**;
- Une communication datée du 28 août 2009 des **Pays-Bas** peut également être pertinente en ce qui concerne certaines informations préliminaires.

54. Les textes de ces communications apparaissent à la page suivante:
http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

55. Le Secrétariat en a également informé la Commission des limites du plateau continental.